

# HRVATSKI *glasnik*

XXXII. godina, 16. broj

21. travnja 2022.

cijena 200 Ft



## Martinačka ekipa „Mi Hrvati“, najekipa I. Hrvatskog glazbenog i gastro festivala

4. – 5. stranica



Školsko natjecanje u kazivanju stihova  
i proze 6. stranica



Sambotelski koncert 8. – 9. stranica



Spomendan Đure Frankovića 12. stranica

**„Lijepa gesta“, ali na štetu hrvatske zajednice!**

„Ne može se drukčije opisati potez grada Baje kojim su krajem ožujka ove godine, u okviru prigodne gradske svečanosti, na trgu Svetog Trojstva ispred Gradskog poglavarstva „kao izraz poštovanja“ postavljene zastave „naroda koji žive zajedno u Baji“. Bila bi to uistinu lijepa gesta da nije došlo do promjene koncepta i usprkos primjedbama hrvatske zajednice nije postavljena i „bunjevačka zastava“ te ova stvar nije popraćena još i neshvatljivom, u najmanju ruku neumjesnom izjavom bajske gradonačelnice na gradskom radiju prije samoga čina: „Tu žive Hrvati, Srbi, a ja ću sada izgovoriti – Bunjevci, jer mnogi se ljudi izjašnjavaju kao Bunjevci, iako znam da se odavno vodi rasprava između Hrvata, Srba i Bunjevaca tko je tko, i kamo pripada. Možda to već ni oni sami ne znaju kazati, Hrvati smatraju kako su svi Bunjevci Hrvati, u isto vrijeme Bunjevci ne misle tako, oni smatraju da su poseban narod. Neka ta rasprava bude njihova.“ Da ne navodimo sada i njezino mišljenje o rješavanju toga pitanja, o pomirenju „oko postavljenog stola, uz rakiju“ itd. Koliko ovakve riječi izražavaju poštovanje, a koliko nerazumijevanje, naivnost, nekompetentnost, prosudite sami. Žalostno je samo što je sve ispalo na štetu hrvatske zajednice. Prvotni je koncept bio da se postave zastave bajskih narodnosti koje su zastupljene putem narodnosnih samouprava, a to su hrvatska, njemačka, romska i srpska narodnost. Hrvati i Nijemci odlučili su se za simbole svojih državnih samouprava, a Srbi za trobojnicu matične zemlje. Kako su uz spomenute narodnosti uvršteni Sikuljci, koji kao pripadnici većinskog mađarskog naroda uopće nisu narodnost, te Bunjevci koji u Mađarskoj nisu priznati kao posebna narodnost, jer se smatraju pripadnicima hrvatskoga naroda, i njihove neslužbene zastave? Za nas je to u najmanju ruku neprihvatljivo, što je svojom odlukom izrazila i Hrvatska samouprava grada Baje koja nakon svega i nije nazočila spomenutoj svečanosti. Naravno, sve to iskoristili su oni koji su na umu imali samo jedno, „doći, vidjeti i biti viđeni“, promovirati svoje ideje, mahati „uvoznim“ bunjevačkim zastavama. Tako je lijepa gesta pretvorena u kavalkadu, na štetu hrvatske zajednice.

S.B.

**Glasnikov tjedan**

Po visini minimalne plaće prema podacima Mađarska se nalazi među pet država članica EU s najnižim primanjima za puno radno vrijeme. Najniža minimalna plaća je u Bugarskoj (332 eura), slijedi Letonija s 500 eura,

Rumunjska s 515, Mađarska s 542 eura, a nju slijedi Hrvatska sa 624 eura. Minimalna plaća u trinaest država Europske unije, od kojih 21 ima zakonom reguliranu minimalnu plaću, u siječnju 2022.

bila je manja od 1000 eura. Uz spomenute države u Slovačkoj (646), Češkoj (652), Estoniji (654), Poljskoj (655), Litvi (730), Grčkoj (774), Malti (792) i Portugalu (823).

U Sloveniji je iznos minimalne plaće 1074 eura, u Španjolskoj 1126, Francuskoj 1603, Njemačkoj 1621, Belgiji 1658, Nizozemskoj 1725, Irskoj 1775 i Luksemburgu 2257 eura. U šest država Europske unije nije zakonom reguliran iznos minimalne plaće već se određuje kolektivnim ugovorima.

Ovih dana čitam o financijskoj i socijalnoj oskudici mjerenoj kriterijima Eurostata. Piše kako su financijska i socijalna oskudica nedostatak potrebnih i poželjnih preduvjeta za adekvatan život. Tim pokazateljem se utvrđuje udio osoba koje si ne mogu priuštiti osnovne proizvode, usluge i društvene aktivnosti potrebne za normalan život, to jest ne mogu ispuniti sedam od trinaest životnih potreba na razini kućanstva ili osobnoj razini. U potrebe kućanstva ulaze

mogućnost pokrivanja neplaniranih troškova, tjedan dana godišnjeg odmora izvan mjesta stanovanja, redovito plaćanje dugova, uključivanje mesa, ribe ili piletine u prehranu svaki drugi dan, održavanje životnog prostora, pristup vozilu za osobnu upotrebu i zamjena istrošenog namještaja. U osobne potrebe pak spadaju internetska veza, nova odjeća, dva komada obuće, nešto novca za troškove, dnevno vrijeme za odmor i minimalno jednom mjesečno zajednički objed s prijateljima. Da ne govorimo o kupnji stana ili gradnji kuće.

I tada nismo govorili o onima s niskim mirovinama. A takvih je i do 70%, ako ne i više umirovljeničke populacije, koja sve više zagovara dostojanstvene mirovine.

Što bi bila dostojanstvena mirovina? Ona, koja te ne tjera da kupuješ planirajući i zbrajajući cijene na akcijama ili s posljednjim danom isteka roka za upotrebu. Ona, koja te ne prisljava na preskakanje ili kašnjenje obaveznih

mjesečnih plaćanja, koja osigurava potrebe mirnog života, troškove lijekova, hrane, grijanje, poklon djeci i unucima za rođendan i uz blagdane.

Sve je skuplje gorivo i svi energenti, rat je u Europi, a sve to dovodi do lančanih poskupljenja u svim sferama života. Poskuplje proizvodnja, poskupljuju finalni proizvodi i sirovine za prehrambene proizvode, što izravno ugrožava one s najnižim primanjima. U manjoj mjeri to prate korekcije mjesečnih primanja građana. Ali, naravno, kao i u svakoj priči, ima onih koji svojim primanjima bez problema mogu slijediti poskupljenja. Ali takvih ima malo, ako gledamo u ukupnom postotku stanovništva

Branka Pavić Blažetin

„Ni tisuću eura minimalne plaće.“

Pratite medijske platforme Medijskog centra Croatica!

**MEDIJSKI CENTAR** *Croatia*

www.glasnik.hu

Tiskano izdanje Hrvatskoga glasnika – svakoga petka u Vašem domu.  
Čitajte i širite Hrvatski glasnik „oazu hrvatske pisane riječi u Mađarskoj“!

Facebook profil Hrvatski glasnik - dnevni tisak - budite obaviješteni prateći Hrvatski glasnik!

radio.croatia.hu – 24 sata glazbe, utorkom, četvrtkom i petkom od 18 sati radijske emisije s ponavljanjima drugoga dana u 10 sati!

Croatia TV - tjedni prilog! Budite naši prijatelji, pratite Medijski centar

Croatia i preko Facebookovih profila: Hrvatski glasnik; Radio Croatia; Croatia TV!

Sjednica predsjedništva Saveza Hrvata u Mađarskoj u Baji

## U znaku priprema za godišnju skupštinu i popis stanovništva

**Prva ovogodišnja sjednica predsjedništva Saveza Hrvata u Mađarskoj održana je 26. veljače u bajsom Hotelu „Dunav“. „Na proširenoj sjednici sudjelovali su i članovi Nadzornog odbora te Odbora za financije, a dnevni red bio je posvećen pripremama za redovitu godišnju skupštinu Saveza Hrvata koja će se održati u svibnju ove godine u Mišljenu“, kazao nam je uz ostalo predsjednik Joso Ostrogonac.**

Na sjednici su sudjelovali dopredsjednik Arnold Barić, članovi Marijana Balatinac (Baranja), Angela Šokac Marković (Bačka), Jozo Solga (Podravina) i Stipan Đurić (Pešta), te Martin Kubatov i Robert Ronta. Nije bilo predstavnice Gradišća Edite Horvat Pauković i predstavnika Pomurja, čije je mjesto i dalje nepopunjeno. Kao pozvani gost sjednici je nazočio i predsjednik Hrvatske državne samouprave Ivan Gugan.

Prema riječima predsjednika Ostrogonca na dnevnom redu bio je nacrt Izvješća o prošlogodišnjem radu, koji je nakon postavljanja pitanja dopunjen prijedlozima članova Predsjedništva, te nacrt Financijskog izvješća za 2021. godinu. Raspravljalo se nadalje i o nacrtu Plana rada za 2022. godinu, pri čemu je prije svega bilo riječi o popisu stanovništva. Razmotreno je kako Savez može pridonijeti uspješnom popisu stanovništva, s posebnim naglaskom na Bačkoj, zbog takozvanog bunjevačkog pitanja. Također su razmotrene i priredbe koje Savez planira održati 2022. godine, među kojima su najvažnije godišnja skupština i gastronomski dan Saveza Hrvata, koji će se ove godine održati krajem svibnja u baranjskom Mišljenu. Kako je naglasio predsjednik Joso Ostrogonac, radi se o iznimno važnoj sjednici, jer će uz već spomenute redovite točke na dnevnom redu ponovno biti i izmjena Statuta, a pošto ističe mandat Savezovih biranih tijela bit će to ujedno i izborna skupština na kojoj će se birati članovi novog Predsjedništva, Nadzornog odbora i Odbora za financije. Bilo je riječi i o aktualnim pita-



Sjednica u Baji i dio nazočnih

njima, priredbama koje će se ostvariti u suorganizaciji sa Savezom Hrvata. U tijeku su neke regionalne priredbe koje će Savez podupirati u skladu sa svojim mogućnostima. Tako je, primjerice, održano Podravsko kolinje, a u Budimpešti izborna skupština Peštanske regije, dok se u Baji ponovno planira održavanje Dužijance. Izrazio je zadovoljstvo što se u proteklom razdoblju povećao broj članova: uplaćeno je pedeset-šezdeset članarina više nego prošle godine, što znači da Savez sada broji blizu četiristo članova, o čemu je izvijestio predsjedništvo. Bilo je riječi i o unapređivanju suradnje s tuzemnim i inozemnim hrvatskim organizacijama i ustanovama. S.B.

## Protjerivanje ruskih diplomata iz Hrvatske

Kako donosi Hina, Hrvatska je 11. travnja ruskom veleposlaniku u Republici Hrvatskoj uručila notu kojom traži da 18 diplomata i šest članova administrativnog osoblja napusti državu. Protjerivanje 18 ruskih diplomata iz Hrvatske je „kontraproduktivno“ za odnose dviju država, a ta odluka je dio „stare priče EU-a“, priopćio je istoga dana ruski veleposlanik Andrej Nesterenko, dodavši kako je odluka značajan korak unatrag u bilateralnim odnosima i kontraproduktivna za rusko-hrvatsku suradnju uoči svečanog datuma, 30. obljetnice uspostave diplomatskih odnosa između dviju zemalja. Hrvatska i Rusija službeno su bilateralne odnose uspostavile 25. svibnja 1992. godine.

Ruska Federacija izrazila je 12. travnja snažan prosvjed hrvatskim vlastima jer protjeruju zaposlenike ruskog veleposlanstva u Zagrebu i zaprijetila mjerama odmazde. Glasnogovornica ruskog ministarstva vanjskih poslova na mrežnoj stranici ministarstva objavila je kako će taj čin imati utjecaj na cijeli spektar rusko-hrvatskih odnosa, nazvavši protjerivanje ruskih diplomata antiruskom akcijom te dodala kao je odgovornost za posljedice isključivo na hrvatskoj strani. Protjerani ruski diplomati dobili su rok do 25. travnja da napuste Hrvatsku. - mcc -



Foto: HINA

Hrvatski Fest – Proljetni val

## I. Hrvatski glazbeni i gastro susret

Glazbeno-gastronomski susret održan u Mišljenu 26. ožujka, čiji je glavni organizator bio Jozo Hari, a pokrovitelji parlamentarni zastupnik Péter Hoppál i glasnogovornik Hrvata u Mađarskom parlamentu Jozo Solga, okupio je mnoštvo zainteresiranih. Domaćini druženja, Udruga „Naši ljudi“, Grad Mišljen i Hrvatska samouprava Mišljena na čelu s Arnoldom Barićem potrudili su se kako bi se svi zaista osjećali kao kod kuće. A gostiju je bilo odasvud. Brojne ekipe Hrvata iz Mađarske i Republike Hrvatske napunile su veliki šator u kojem je vrvjelo od kasnih prijepodnevnih do ranih večernjih sati. Bogati stolovi, izvrsna hrana i gastro ponuda, glazba, veselje i smijeh, druženje, pjesma i svirka, krasna narodna tradicijska nošnja i osmijeh na licima bili su moji dojmovi dana.



Susret koji je između ostalog održan uz potporu državnog tajništva za vjerske i narodnosne odnose okupio je po procjeni Vaše urednice oko 1500 sudionika i posjetitelja. Sedamnaest petnaestoročlanih ekipa iz Mađarske i Republike Hrvatske ukupno je brojilo preko 300 članova, a došle su iz osamnaest naselja. Natjecale su se za naslov najbolje domaće rakije, najboljih sveže pečениh kobasica i najboljeg glavnog jela od veprovine, kao i za najljepši postavljeni stol i najekipiju susreta. Uz to ocjenjivala se i narodna nošnja u koju je svaka ekipa obukla dvoje svojih članova. U šatoru su se mijenjali orkestri, MisijaVit, Biseri Drape i Orkestar Vizin, koji su dali glazbenu podlogu. U večernjim i noćnim satima goste su zabavljala tri sastava, Srebrna krila, Mejaši i Slavonia Band. Domaćin dana bio je Branko Uvodić. Sveukupni pobjednikom natjecanja i najboljom ekipom proglašena je martinačka ekipa „Mi Hrvati“. Priredba je bila i u znaku promocije mesa divljači Mađarske lovačke komore i Nacionalne poljoprivredne komore.



Predstavnici javnog i političkog života, kako većinskog naroda tako i Hrvata u Mađarskoj i hrvatske diplomacije u Mađarskoj, okupili su se na jednom mjestu i na istoj pozornici. Kako je za Medijski centar Croatica izjavio Jozo Hari, prezadovoljan je oda-



živom i zahvaljuje se svima koji su prihvatili poziv na druženje. Predan je i prijelazan pehar najboljoj ekipi te se nada kako će i nagodinu biti ovakvih susreta. U gastronomskom dijelu mišljenjske priredbe sudjelovale su sljedeće ekipe: Fićehaz, Čitaonica mohačkih Šokaca, Grad Pag - KUD „Družina“, Ribolovno društvo „Linjak“ iz Topolje, Hrvatska samouprava Vršende, Udruga šokačkih Hrvata Vršende, Hrvatska samouprava Olasa, Hrvatska samouprava Surdukinja, ekipa Semelja pojačana Katoljcima, Ve-

Foto: Elvis Šmirčević



liki Kozar, santovačka Udruga šokačkih Hrvata, Hrvatske samouprave Šeljina, Hrvatske samouprave Barča i barčanskog KUD-a Podravina, ekipa Udruge hrvatskih branitelja domovinskog rata iz Gradine, Seoska gostiona iz Starina, „Mi Hrvati“ iz Martinaca, Hrvatski centristi i Veterani NK Zrinski, Sveti Petar u šumi, Udruga „Zlatna šajba“ iz Samobora...

U kategoriji rakije prvo je mjesto od osamnaest uzoraka rakije

pripalo rakiji ekipe iz Semelja, drugo mjesto pripalo paškoj travarici ekipe iz Paga, dok je treće mjesto pripalo rakiji starinske Seoske gostione.

U kategoriji pečene kobasice prvo mjesto pripalo je ekipi iz Semelja, drugo mjesto Čitaonici mohačkih Šokaca, dok je treće mjesto osvojila ekipa „Zlatne šajbe“ iz Samobora.

U kategoriji paprikaša (čobanca) od veprovine prvo mjesto pripalo je ekipi „Zlatna šajba“ iz Samobora, drugo mjesto ekipi iz Šeljina, a treće ekipi „Mi Hrvati“ iz Martinaca.

U kategoriji postavljanja i izgleda stolova prvo je mjesto pripalo ekipama iz Vršende, drugo ekipi iz Topolja, a treće ekipi Svetog Petra u Šumi. Predane su i dvije posebne nagrade u ovoj kategoriji, i to martinačkoj ekipi „Mi Hrvati“ i samoborskoj ekipi „Zlatna šajba“.

Najbolju je narodnu nošnju predstavila ekipa Semelja, koja je osvojila prvo mjesto. Dvoje mladih Katoljaca, šokački Hrvati, sestra i brat Luca i Mirko Ivanković nosili su staru narodnu nošnju svojih predaka došavši u goste „prijateljima „u Semleju“. Drugo mjesto pripalo je ekipi iz Paga, a treće mjesto ekipi iz Mohača, dok je posebna nagrada dodijeljena nošnji iz Velikog Kozara.

Najekipom I. Hrvatskog glazbenog i gastro festivala proglašena je martinačka ekipa „Mi Hrvati“.

Branka Pavić Blažetin

Hrvatska osnovna škola u Santovu

## Održano školsko natjecanje u kazivanju stihova i proze

Povodom Dana hrvatskoga jezika, 23. ožujka u santovačkoj Hrvatskoj školi održano je tradicionalno natjecanje u kazivanju hrvatskih stihova i proze. Sudionike je pozdravio i natjecanje otvorio ravnatelj Joso Šibalin. Na školskom natjecanju koje je priređeno u mjesnoj knjižnici sudjelovalo je tridesetak najboljih učenika od 1. do 8. razreda. Prema odluci stručnog žirija sastavljenog od učiteljica nižih i nastavnica viših razreda postignuti su sljedeći rezultati. U kategoriji 1.-2. razred: 1. Marin Kovačev, 2. Áron Csicsor, 3. Alíz Schmidt; 3.-4. razred: 1. Ramóna Vaistanac, 2. Sára Schumacher, 3. Zalán Tóth; 5.-6. razred: 1. Johanna Kernya, 2. Letícia Burány, 3. Dorina Jakošević; 7.-8. razred: 1. Sanja Baltin, 2. Sonja Prehalek, 3. Fanni Burány. Svi sudionici skromno su nagrađeni čokoladom, a najboljima su dodijeljene spomenice za osvojeno mjesto koje im je uručila učiteljica Marija Žužić Kovač. Kao i svake godine pobjednici pojedinih kategorija predstavljat će Santovačku školu na državnom natjecanju u kazivanju stihova i proze. S.B.



## Paška čipka na izložbi u Semelju

U gradu Pagu stoljećima se njeguje tradicija izrade čipke na iglu. Paška čipka 2009. godine upisana je u UNESCO-ov registar nematerijalne kulturne baštine. Čipka prati Pažane kroz cijeli život i kao jedna neprekinuta nit simbolizira svu ljepotu, ali i težinu življenja na ovom otoku kamena i soli. Tragom očuvanja ove vrijedne i jedinstvene



Gosti iz Paga sa svojim domaćinima

rukotvorine u gradu Pagu od 1998. godine djeluje Galerija paške čipke u organizaciji Društva paških čipkarica „Frane Budak.“ Izložba paške čipke posredstvom Hrvatske samouprave Mišljena otvorena je 26. ožujka u predvorju Hrvatsko-mađarske kuće u Semelju. Pažani su nedavno boravili u Mišljenu i dogovorili semeljsku izložbu. Izložbu je otvorio predsjednik Hrvatske samouprave Semelja Mišo Šarošćac, a nazočnima su se obratili i načelnik Semelja József Kumli te direktorica Turističke zajednice grada Paga Vesna Karavanić. Uz izložbu Paške čipke u sklopu izložbe „Čutin otok svoj“ izloženi su i radovi članova Fotokluba Pag. Otvorenje su uljepšali članovi Mješovitog pjevačkog zbora „Karašica“ iz Katolja i Pažani KUD-a „Družina“, odjeveni u živopisnu pašku nošnju.



Čipkarica

Foto: Elvis Šmit&BPB



Branka Pavić Blažetin

## Njarad – Likovni i foto natječaj za polaznike mjesne osnovne škole

Kako nas je ovih dana izvijestio predsjednik Đuro Perović, u organizaciji Hrvatske samouprave Njarada organiziran je likovni i foto natječaj za učenike mjesne osnovne škole. „Predugo smo bili zatvoreni, pandemija je puno toga poremetila i na taj smo način željeli prekinuti tišinu i ponovno se sresti oko kulturnih sadržaja“, rekao je za Hrvatski glasnik Đuro Perović. Na raspisani natječaj pristigao je veliki broj dječjih radova u obje kategorije, šezdesetak crteža i fotografija. Nakon što je ocjenjivački odbor sve pregledao i ocijenio, 3. ožujka u sklopu programa na vanjskoj pozornici ispred njaradskog Doma kulture proglašeni su i rezultati. Svi su u skladu s rezultatima dobili vrijedne nagrade. Za stanovnike Njarada i sve zainteresirane postavljena je izložba dječjih radova koja je bila dostupna dva tjedna u mjesnom Domu kulture. Kako saznajemo mnogi su pogledali ovu privremenu izložbu i uživali u dječjim radovima.

Branka Pavić Blažetin



*Sambotelski koncert od dvi i pol ure svitske glazbe i čiste strasti*

## U glavnoj ulozi petroviske Koprive i prijatelji

Naši petroviski tamburaši Koprive, prerasli su hrvatske bale, rođendane, svadbe. Uske su im jur dvorane kulturnih domov i parcele festivalov, to su već dokazali 2018. ljeta s duplastim koncertom u sambotelskoj Bartókovoju dvorani, a ljetodan kasnije na cirka 20. rođendan u Agori, kad je bilo očividno, kako izgleda to, kad se svečuje na hrvatski način. Onda još nismo mislili da ovako, ljeta dugo moramo čekati na najnoviju, a po pravom većinom i zdavno poznatu, tamburašku produkciju. No, s tim bolje, jer ovput, 19. marcijuša, u subotu, prik dvadeset i nešto pjesam, od čiste strasti do ogromne energije, od orijaškoga aplauza do nepovnljive ovacije, znamda je bilo još i triplo više.



Komu je strast mužika i komu je žitak pun glazbe, vjerujem da ta i laglje prebrodi sve poteškoće i preskoči prepreke u svakidašnjici. Znamda tako su i naši tamburaši Petrovoga Sela, Koprive, ki su jur po drugi put uspjeti napuniti veliku dvoranu sambotelske Agore i nisu samo pozvali svoje fane, poštovatelje i simpatizere, nego uz zabavu dali su im motivaciju, ugodno djelo do vrh glave, pod cijelim

koncertom. Gledatelji i slušatelji od Petrovoga Sela do Amerike, morali su vikati, jačiti, svititi s vlašćimi telefoni, dočarajući noć uz Dunaja sa zvijezdami, aplaudirati, smijati se, a najviše uživati i dobro, fenomenalno se čutiti. Gdo je pred trimi ljeti bio na njevom koncertu, mogao je ovput imati deja vu, jer atmosfera je bila ista, s već od jezero ljudi. Svi su trenirali moderiranje čuti i ponašanje, ali do eksplozije

neizbježno je moralo dojtji na samom kraju koncerta. Onda više nije pačilo komu se vidi, a komu ne, neki su morali skočiti pred pozornicu i s ovacijom i tancanjem se zahvaliti za dvournu misteriju. Medijska pratnja je bila ogromna, a pažnja fokusirana na sjajne glase i meštire vlašćih instrumentov. Kad je glumac Stipo Đurić, kot slučajni moderator programa izašao pred reflektore najaviti da će silom prilike



S ulaskom u dvoranu Bečarac tuče

### *Trenutak za pjesmu*

#### *Mladi junaki*

Jedan, dva i tri – pogledajte nas vsi.  
Junaki smo još nek mali, al' bi spravni  
žitak dali,  
za naš rod i dom.

Vsaki ki će sad biti junak mlad,  
neka hrabro s nami stupa. Pak ćemo se  
borit skupa,  
za naš rod i dom.

Vsaki ki je mlad neka dojde rad.  
Naša četa vse prima ki se borit zanima,  
za naš rod i dom.

*Mate Šinković*





Rajmund Filipović i dr. Andrija Handler



U centru pažnje Flórián Kónyai



Miklós Kohuth, Stipo Đurić i Robert Harangozo



Marko Šteiner i Dušan Timar

kasniti glavni junaki koncerta, došetali su tamburaši uz Bećarac, kot kad bi vlikli samo za tančoše Hrvatskoga kulturnoga društva Gradišće, ali na petroviskoj ulici, prilikom neke svadbe. Rajmund Filipović, solist i tamburaš jur na uvodu se je zahvalio velikomu broju znatizeljnih i zainteresiranih, ki su došli toga dana s njimi skupa svečevati. Na repertoaru su se poredale autorske i preuzete hrvatske pjesme, a tako i ugarske, hrvatske kot i makedonske narodne jačke, španjolski, engleski, talijanski šlageri, a nije bilo presenećenje da sve to perfektno sprohadja tambura. Osnivači sambotelskoga sastava ugarske narodne glazbe Boglya, János i Rózsa Földesi bili su prvi gosti Koprivov, s kimi je veže točno dvadeset i pet ljet poznanstva

i kako je rečeno „vjekovječno prijateljstvo”. Toga odnosa plod je i muzička koprodukcija United Folk Orchestra (UFO). Skupni kinč narodne glazbe dokazuju brojne jačke, ke su otpjevane i po hrvatski i po ugarski, takova je jedna bila npr. i Petroviska Marica, ka po ugarski postoji u malo paprenoj varijanti. U folklornom gibanju obljudljena pjesma „Elmegyek, elmegyek” kot i Pjesma ljeta 1995., jur je stabilna i spolom svirana kompozicija i Koprivam. Kako svaki put, tako i sad nagrada je bila glasno priznanje. U medjuvrimenu zato Koprive su najr donesle i svoje autorske Amerika, Amerika, Put je pred nama, Gubim se ja i narodne gradišćanske/petroviske jačke kot i Gizdav sam da sam Hrvat, ke nam nigdar dosadne ne moru biti. Stipan Đurić, po tradiciji skopčan je bio na starogradske pjesme i spominke Zvonka Bogdana, ali ni djelici opere s Petrom Hajmásijem nije izostavljen iz programa. Špica je špicu slijedila i s Boglyom i pri veselom druženju s virtuo-zom violine, koljnofskim zetom Flóriánom Kónyaijem, ki nije zavridio naše čudjenje samo svojim umijećem ljubavi prema instrumentu, nego i svojim jačenjem dao svim na znanje, gor je prima primissima u mulatovanju i romskoj glazbi. „Kell egy kis tenger”, tako su nas sa svojom melodijom odvlikli dičaki u misli na jug, kako su i na snimanje spota pred nekoliko tajednov posebno otputovali na Jadransko morje. Tome Janković, hrvatski glazbenik iz Slovačke ovom prilikom gledajući i na strašne bojne situacije u susjedstvu, otpjevao je Lenno-

nov Imagine, a i Handlerovu Noćnu, ka je izvedena i u šopronskoj emisiji Lijepa naše. Molitva u jački, pod naslovom Milost, bila je još jedan apel na emocije. Potom je publika invitirana na muzičko balkansko putovanje, kamo uprav paše i glas Marka Šteiner, gdo je dvi ljeti dugo član sastava (umjesto Jandre Kovača), ali kad smo već pri kotrigi i to moramo dodati da falio je još jedan muzičar iz stare garde, Miklós Temmel. On je jur med publikom uživao u nastupu kolegarov. Glumica Zsófi Korponay s novinarom i harmonikašem Gézom Peltzerom dočarala je s francuskim šanzonom pariške ulice, a u drugom trenutku sa šlagerom Celine Dion „My heart will go on” i filmski Titanic. Miks iz Hrvatske, talijanska Bella ciao i obljudljena Viszlát srácok, poslidnje su bile pjesme na samom kraju koncerta. Aplauz je grmio dugo i predugo, dokle nisu još jednoč Miška, Dominik, Marko, Dušan, Andrija, Miki i Rajmund stali u prvu liniju latinske mužike. Pjesma Nazdravlje za fajront je perfektno služila za daljnje druženje u auli Agore, a de ja vu nas još i dandanas miluje... *Tiho*



Bogatstvo...

Najjači petroviski fan Agošton Pauković

## Budimpešta: Hošigovo školsko natjecanje u kazivanju stihova

**Tradicionalno natjecanje u kazivanju stihova na hrvatskom jeziku u Hošigovoj školskoj knjižnici okupilo je učenike i njihove nastavnike.**

Na priredbi u organizaciji Aktiva za hrvatski jezik i književnost sudjelovao je 61 kazivač od 1. razreda osnovne škole do 12. razreda gimnazije. I ove su se godine učenici s velikim uzbuđenjem pripremali za natjecanje, a tročlani žiri na čelu s predsjednicom, ravnateljicom Anom Gojtan, članovima učiteljicom Kristinom Goher i maturantom Ábelom Borosom-Krabom uopće nije imao lak zadatak.

Ipak, žiri je na kraju proglasio sljedeće rezultate:

### 1.-2. razred:

1. Rebeka Békefi (1.r.)
2. Elekes Vérbulcsú (2.r.)
3. Laura Szakács (2.r.)

### 3.-4. razred:

1. Goran Đurić i Božidar Šindik (3.r.)
2. Mia Vám (4.r.)
3. Zoé Dimity i Benedek Papp (3.r.)

### 5.-6. razred:

1. Lilla Bengyeszkov (6.r.)
2. Tessa Hanka Nagy (6.r.)
3. Jasminka Radmila Tábori (6.r.)

### 7.-8. razred:

1. Vedran Jenjik (8.r.)

### 9.-10. razred:

1. Petar Pećerić (10.r.)
2. Ádám Kovács (10.r.)
3. Nina Šindik (10.r.)

### 11.-12. razred:

1. Stefan Bundalo (12.r.)
2. Zétény Sziva (12.r.)
3. László Szántó (12.r.)

Ravnateljica Gojtan zadovoljna je ovogodišnjim natjecanjem i odazivom učenika.

„Zadovoljni smo, posebno stoga što su se učenici prvoga razreda u jako lijepom broju odazvali na ovo natjecanje, vrlo su lijepo interpretirali stihove, a također i polaznici takozvanog nultog razreda (to su učenici koji su tek sada počeli učiti hrvatski jezik). Zahvaljujući njihovim nastavnicima vrlo su supješno sudjelovali na natjecanju. Drago mi je i zbog toga što su učenici birali i naše pjesnike od Stipana Blažetina i Marka Dekića do Jolanke Tišler i Džuretina, mnogi učenici kazivali su čak i kajkavske stihove“.

Najstariji od nagrađenih je učenik 12. razreda Stefan Bundalo koji je nagrađen



Ocjenjivački odbor, Ana Gojtan, Kristina Goher i Ábel Boros - Krabok

smu Jolanke Tišler „Kajkavska ruža“. Iako je malo teža dobro sam se pripremio i uživao u nju“.

Posebnu nagradu dobio je Vilmos Szabó, dok je maturantica Lena Vajnberger kazivala svoju pjesmu „Sarajevo“, kao i gimnazijalac 11. razreda Nemere Markó, pod naslovom „Imala bi...“.

S obzirom na ukidanje pandemijskih mjera ulaz u školu je slobodniji i sada se već mogu održavati i tradicionalni školski programi uz sudjelovanje roditelja i publike.

Ove su godine Hošigovi učenici sudje-



U iščekivanju



Najbolji kazivači

prvom nagradom, a za naš tjednik izjavio je:

„Prelijep je to osjećaj, da budem iskren nisam očekivao da ću dobiti prvu nagradu, ali jako mi je drago što sam sudjelovao, jer ovo je stvarno jedno prelijepo iskustvo. Pripremali smo se više tjedana, ja sam recitirao pje-

lovali na državnom natjecanju iz hrvatskog jezika i književnosti te osvojili prvo i treće mjesto.

U vezi s nabavom knjiga na hrvatskom jeziku ravnateljica je rekla da im u tome pomaže knjižničarka Klara Bende Jenjik, koja prati natječaje pa pomoću prijateljskih škola u Hrvatskoj lakše nabavlja hrvatske knjige.

Na kraju su svi dobili povelje i knjige koje im je uručila ravnateljica Ana Gojtan.

Dana 7. travnja u Hošigu se održava državno natjecanje u kazivanju stihova na hrvatskom jeziku.

Neda Maretić

## Prisičko hrvatsko otpodne s izložbom i folklorom

Napunio se je Kulturni dom Prisike, 25. marcijuša, u petak otpodne ter se je okupilo pod krovom zdavno vidjeno mnoštvo, od dice do odrasćenih. Za domačine ta dan je došao službeni kraj jedne djelaonice s filcanjem vune i uz stalnu izložbu Lajoša Brigovića, predstavila su se i djela diozimateljev toga kružoka. U suradnji Kulturnoga doma i mjesne čuvarnice smo mogli viditi nastup Jačkarnoga zbora Zviranjak, dičje grupe Židanske zvijezdice, upoznati narodne instrumente, a najmladja generacija se je mogla i zatancati na plesačnici.



Dva andjeli od kružoka

Hrvatsko otpodne je otprla ravnateljica Kulturnoga doma, Eszter Kirizs-Koós, ka je pohvalila sve male i velike, ki su se aktivizirali i zavolili djelati s vunom u prošlom razdoblju. Nora Pantoš- Kulcsár je izrazila svoje veselje da je mogla kružok peljati s ljudi od velike znatiželje i kako se ufa, dojt će još i nastavak u tom skupnom djelovanju. Diozimatelji raznih generacijov svaki drugi tajedan su se našli, petkom i subotom i kreirali prekrasna djela ka su bila ovput i izložena na stoli i polica. Za vas trud i marljivost svi su mogli prikzeti i dare. Pri drugoj točki programa mogli smo aplaudirati prisičkom zboru Zviranjak, dičjoj grupi Židanske zvijezdice, ku pelja Kristina Pantoš-Kovač, ka je ujedno i voditeljica mjesne čuvarnice. Ta ustanova je 23. novembra lanjskoga ljeta „odlikovana“ s titulom „Čuvarnica s kinči 2021“, a po naticanju Ministarstva ljudskih resursov, iz svote od jedan i pol milijun ft, ostvaruju se različiti programi čuvarnic, i ova je bila jedna od takovih priredab. „Naša čuvarnica nije samostalna, slišimo u Kiseg k odgojnoj ustanovi „Mesevár“ skupa sa židanskom i prisičkom čuvarnicom, ke pripadaju pod skupno peljačtvo. Naš cilj je da pomoću naticanja jur postojeće narodnosne vridnosti predstavimo, doživimo, još bolje upoznajemo i jačamo hrvatski identitet u dicit prik kulturne suradnje med čuvarnicami, muzeji, knjižnicami i kulturnimi domi da ti skupni sastanki onda se stavljaju i u pedagoški program. Važni uvjeti su bili da se potpisuju ugovori o suradnji sa spomenutimi institucijami, hrvatskim muzejom, mjesnimi i županijskimi samoupravami, Hrvatskim kulturnim društvom Čakavci“, naglasila je zaduženica projekta Kristina Pantoš-Kovač, držeći u ruka Hrvat-



Marko Šteiner i njegovi mali mužikaši



Židanske zvijezdice još jednoč su oduševile svojim programom

sku knjigu sa cedejkom „Kad sam bila mala...“ s dičjimi igrami, povidajkami ter jačkami, ke je ona sakupljala i sastavila, a Hrvatska samouprava Hrvatskoga Židana izdala 2016. ljeta. Većinom sadržaj te knjige predstavljaju Židanske zvijezdice, ka grupa je omladinska sekcija HKD-a Čakavci. Kako smo čuli, djelo su začeli pred osmimi ljeti, a danas kotrige broju još i 28, iz Plajgora, Hrvatskoga Židana i Prisike. U medjuvrimenu je osnovan i tamburaški sastav, na čelu s Markom Šteinerom. I tancoši i tamburaši su nas oduševili na prisičkoj pozornici, a po ugarski je govorio o narodni instrumenti Hrvatov, svirač Koprivov. Na priredbi bila je nazočna i Krisztina Éles, željeznožupanijska direktorica Ugarskoga nacionalnoga instituta. Druženju ovde nije bilo kraja, brzo su stoli i stolci na krajvriženi i začela se je plesačnica, sve do kasne ure.

Tiho



Vesela publika

## Spomendan Đure Frankovića

I ove godine u organizaciji lukoviškog Hrvatskog narodnog vrtića i Hrvatske samouprave Lukovišća priređen je spomendan Đure Frankovića. Dana 9. ožujka okupio se lijep broj rodbine, prijatelja i štovatelja pokojnog Đure Frankovića, koji nas je napustio 2016. godine. Nakon polaganja vijenaca kod spomen-ploče na zidu Ureda mjesne samouprave i sadnje spomen-stabla u dvorištu mjesnog vrtića program je nastavljen u seoskoj sportskoj dvorani.



Nazočnima se obratila udovica Đure Frankovića Katalin Franković

Kod spomen-ploče nazočnima se obratila udovica Đure Frankovića Katalin Franković, u ime četiri podavska sela načelnik Potonje Tamás Reiz, a u ime Hrvatske samouprave Lukovišća prigodne govore održale su predsjednica Ruža Bunjevac i voditeljica lukoviškog Hrvatskog narodnog vrtića Aliz Iberpaker Erdélyi. Potom je u dvorištu mjesnog vrtića prije svečanog programa u čast Đure Frankovića zasađeno stablo japanske trešnje. Polaznici vrtića i mjesne osnovne škole izveli su raznolik i zanimljiv program. Recitacija, priča, ples i pjesma, izložba dječjih radova, za svačiji dušu se našlo ponešto.

Đuro Franković rodio se 9. veljače u Lukovišću gdje je proveo djetinjstvo, napajajući se hrvatskom kulturom i tradicijom koju je kao popudbinu ponosno nosio sa sobom cijeli svoj radni i životni vijek. Spomen na njega čuvaju i danas malobrojni, ali ponosni lukoviški Hrvati, o čemu svjedoči i spomendan, koji se od njegove smrti redovito priređuje u Lukovišću na njegov rođendan. Pandemija je poremetila dosta toga, pa se tako ovogodišnje prisjećanje održalo mjesec dana nakon Frankovićeva rođendana.

Udovica Đure Frankovića i unuk Mirko Franković dirnuti ljubavljivi koji iskazuju Lukovišćani njihovom preminulom suprugu i djedu od srca su se zahvalili organizatorima, vođeni izrekom svetog Augustina, kako onaj koji živi ljubavljivi u našim srcima nije umro, tek je daleko od nas. U sklopu programa nastupili su učenici lukoviške osnovne škole i polaznici vrtića te je otvorena izložba dječjih radova polaznika podravske vrtića na temu narodne bajke „Egyszer egy tojás, element munkát keresni”, koju je od svoje majke zapisao Đuro Franković i objavio kao jednu od 112 pripovijesti u zbirki hrvatskih i ciganskih pripovijesti pod naslovom „Katona a majmok országbán”. Na natjecanje su pristigli brojni radovi polaznika 13 vrtića koji djeluju u sklopu Udruženja podravske vrtića, u kojem je i lukoviški Hrvatski narodnosni

vrtić. Radove su poslali i učenici 1.-2. razreda lukoviške osnovne škole. Pristigle radove ocijenio je četveročlani ocjenjivački odbor sastavljen od načelnice Udruženja podravske vrtića, službe za podršku obiteljima i skrbi za djecu Eszter Kun Ungvári, Katalin Franković, djelatnice Malteške službe i referentice za vrtiće Ágnes Mészáros i predsjednice Hrvatske samouprave Lukovišća Ruže Bunjevac. Ocjenjivački odbor najbolju ocjenu dao je radovima učenice iz Lukovišća Aise Tóth, polaznice lukoviškog vrtića Lie Ketrin Papp, polaznice vrtića u Izvaru Barbare Balogh i polaznika vrtića u Kálmánci Sándora Szabolcsa Vide. Nagrade su im uručile Eszter Kun Ungvári i Aliz Iberpaker Erdélyi.

Kod spomen-ploče pjesmu Milana Begovića „Dunja” recitala je učenica 7. razreda lukoviške škole Jázmin Mészáros. Pripremio ju je nastavnik hrvatskog jezika i književnosti Tomislav Bunjevac. U sklopu svečanog programa pjesmu Josipa Gujaša Džurešina „Podravina” kazivao je učenik 8. razreda Árpád Németh, kojeg je pripremila nastavnica hrvatskog jezika i književnosti Biserka Brantner, dok su bajku „Pop i Cigan” iz zbirke pripovijesti „Drvo nasred Podravine” ispričali učenici 6. razreda Grga Pálszabó i Viktorija Bartha, koje je pripremila nastavnica hrvatskog jezika i književnosti Anica Popović Biczák.

Sve pohvale zaslužuju djelatnici lukoviškog hrvatskog narodnog vrtića na čelu s voditeljicom Aliz Iberpaker Erdélyi koja je stručno u svojim rukama držala sve konce priredbe. A koliko uspješno se radi u vrtiću nisu nam trebali govoriti. Svi mi koji smo nazočili nastupu polaznika vrtića ostali smo oduševljeni. Prikaz hrvatskih igara, brojalica i pjesmica djece besprijekorno obučene u hrvatsku narodnu nošnju je ukras pozornice, a način na koji je prikazana priča „Egyszer egy tojás, element munkát keresni” je metodički sat za sve one koji se žele upustiti u isto. Trud i uloženi rad te znanje odgajate-



U čast Đure Frankovića zasađeno je stablo japanske trešnje

ljica Aliz Iberpaker Erdélyi i Tímea Prisztács, koje su sa svojim kolegama uvježbale djecu, zaslužuje svaku pohvalu. Predavanje o životu i radu Đure Frankovića održao je umirovljeni profesor i pokojnikov prijatelj dr. Ernest Barić. Posebno su uspješni u svom nastupu bili i polaznici lukoviške škole koji pohađaju Umjetničku plesnu školu Baranja. Oni su nam pokazali što su sve naučili sa svojim učiteljem plesa Đurom Jerantom. Na kraju jednog prekrasnog druženja udovica i unuk Đure Frankovića zahvalili su se prigodnim poklonima svima koji su pridonijeli uspjehu spomendana i čuvanju uspomene na Đuru Frankovića

Branka Pavić Blažetin



## Dan planeta Zemlje

Dan planeta Zemlje obilježava se 22. travnja kao upozorenje na opasnosti koje prijete životu na Zemlji, ekosustavima i urbanim zonama, uslijed razvoja industrije, povećane potrošnje energije, globalnog zatopljenja i klimatskih promjena. Obilježavanje Dana planeta Zemlje podrazumijeva da svaki pojedinac svojim primjerom, nekom svojom akcijom ili konkretnim djelom doprinese očuvanju planete Zemlje, poput čišćenja, sadnje drveća i vožnje biciklom umjesto automobilom. Evo nekoliko savjeta koji vas upućuju na aktivnosti koje možete učiniti za planet:

- Najprije očisti pred svojim pragom.
- Ono što si očistio danas čuvaj i sutra.
- Štiti prirodu, ne uništavaj je.
- Ne zagađuj zrak, jer čisti zrak je dug život.
- U svoje srce i srce bližnjih usadi ljubav prema prirodi.
- Ne kradi od budućnosti.
- Nastoj da ono što imaš traje što duže.
- Misli danas za bolje sutra.
- Kontrolirano odlaži otpad i ne stvaraj divlja odlagališta.
- Sjeti se da nisi vlasnik Zemlje, nego njen zaštitnik i čuvar.

## Proljećne zagonetke

Svileno krilce  
skriveno rilce.  
Kad te ubode  
eto nezgode.  
Ali i slasti  
kad te počasti.



Dva šarena krila,  
livadama rado lete,  
pa na cvijeće slete.

Odijelo raznih boja  
ova buba ima,  
al' crveno s točkicama  
najdraže je svima.



## „Mudrost osmijeha, a ne podsmijeha”

Na Međunarodni likovno-literarni natječaj bračnog para Ankice i Ante Karačić iz Iserlohna na temu „Mudrost osmijeha, a ne podsmijeha” raspisan za djecu Hrvata u iseljentištvu i djecu iz Hrvatske u dobi od 1. do 8. razreda osnovne škole pristiglo je oko tisuću dječjih radova iz deset zemalja.

Izložba likovnih i literarnih radova hrvatskih učenika iz cijeloga svijeta održana je u Njemačkoj, a proglašenje najboljih likovnih radova bilo je u Gradskoj galeriji u Iserlohnu. U likovnom dijelu nagrađuju se tri likovna rada od 1. do 4. razreda i od 5. do 8. razreda. U literarnom dijelu nagrađuju se tri literarna rada za svaki razred od 1. do 8. razreda (iz Njemačke do 12. razreda).



Radovi trebaju biti na hrvatskom jeziku, a ako su na nekom drugom jeziku (engleski, njemački, francuski, španjolski, ruski, češki, mađarski...) moraju biti prevedeni na hrvatski jezik. To može učiniti mentor/ica. U tom slučaju šalju se oba primjerka na originalnom i hrvatskom jeziku. Dozvoljene su sve forme i dužine literarnih radova.

Na ovogodišnji natječaj javile su se i dvije učenice budimpeštanskog HOŠIG-a i postigle lijepe rezultate. Julijana Nagy-Šoja učenica 2. razreda osvojila je svojim crtežom 4. mjesto, a učenca 6. r. Lilla Bendjeskov 3 mjesto. Mentor im je bio učitelj likovnog odgoja Zoltán Csomós. Svim sudionicima organizatori su poslali zahvalnice za sudjelovanje i odaziv na natječaj. Tako i Julcsiki i Lilli.

Branka Pavić Blažetin

## Nova sportska i obnovljena školska dvorana u Boršfi

U boršfianskoj Osnovnoj školi „István Fekete“ od 2008. godine pokrenuta je nastava hrvatskoga jezika, koju danas prema programu predmetne nastave hrvatskoga jezika već pohađa sto pedesetak učenika. Ustanovu održava Školski okrug Velika Kaniža koji je uspješno prijavio projekt obnove zgrade i gradnje sportske dvorane. Svečana primopredaja objekata upriličena je 24. ožujka uz sudjelovanje povjerenika predsjednika Vlade Pétera Cseresnyésa, mjesnog načelnika Istvána Jetzina, ravnatelja školskog okruga Ferenc Magyara i predstavnika izvođača Lászlóa Borosa. Školska ravnateljica Helén Bedő svim uzvanicima zahvalila je na pomoći i ostvarenju jednog od najvećih snova žitelja Boršfe.



Obnovljena zgrada sa sportskom dvoranom

Boršfiansku osnovnu školu pohađaju učenici iz 14 naselja (Borsfa, Oltárc, Valkonya, Bánokszentgyörgy, Bázakerettye, Söjtör, Rigyác, Lispeszentadorján, Várfölde, Velika Kaniža, Bucsuta, Pusztaszentlászló, Szentlászló, Becsehely) u kojima živi tek nekoliko obitelji hrvatskoga porijekla, no rukovodstvo ustanove zbog blizine hr-



U sklopu svečane primopredaje vrpce su presjekli povjerenik premijera Péter Cseresnyés, načelnik István Jetzin, ravnatelj Školskog okruga Ferenc Magyar, direktor tvrtke izvođača radova László Boros i ravnateljica Helén Bedő

vatske granice i prednosti raspodjele učenika po razredima, koju omogućuje narodnosna nastava (osam učenika po razredu) prije 14 godina odlučilo je prijeći na hrvatski narodnosni progam. Podučavanje hrvatskog jezika jamče učiteljica i učitelj s odgovarajućom visokoškolskom spremom. Osim učenja jezika u ustanovi se podučavaju hrvatska kultura i običaji, upoznavanje raznih znamenitosti Hrvatske, a prije pandemije održavale su se i radionice hrvatskog folklora. Ustanova surađuje s hrvatskim školskim ustanovama iz Draškovca i Domašince te s pomurskim školama u kojima se odvija isti program narodnosne nastave.

Svečani program primopredaje obnovljene zgrade odvijao se na mađarskom jeziku. Ravnateljica Helén Bedő zahvalila se svima koji su doprinijeli ostvarenju investicije vrijedne 1,5 milijardi forinti, a koja učenicima omogućuje obrazovanje u modernim uvjetima. Naime, uređene su informatičke radionice, moderni

kabineti za učenje prirodoslovnih predmeta i stranog jezika, sobe za djecu s posebnim potrebama, a zgrada je prilagođena i potrebama osoba s invaliditetom, dok sportska dvorana omogućuje bavljenje svim vrstama sportova u zatvorenom prostoru. Ravnatelj obrazovnog okruga Ferenc Magyar spomenuo je mnoge nedavno ostvarene investicije u Zalskoj županiji, čija je vrijednost 3,8 milijardi forinti, a prijavljeno je još osam projekata u vrijednosti od 250 milijuna forinti. Investicija u Boršfi ostvaren je u sklopu Operativnog programa - projekta „Šansa za budućnost“ koji se financira iz Europskog fonda za regionalni razvoj (ERFA) i sredstvima Vlade. Cilj projekta bio je stvaranje suvremene odgojno-obrazovne ustanove koja omogućuje najmodernije metode podučavanja. Povjerenik premijera i parlamentarni zastupnik Péter Cseresnyés naglasio je kako Vlada brine o rural-



Ravnateljica u krugu predstavnika partnerskih škola iz Hrvatske

nim područjima i omogućuje im razvoj pa se razvoj infrastrukture provodi u svim malim naseljima. Nakon dvojezičnog kulturnog programa uslijedilo je presjecanje vrpce, nakon kojeg su učenici boršfianske škole započeli uživati u svim prednostima nove školske ustanove. Svečanosti su nazočili i predstavnici partnerskih škola iz Draškovca i Domašince koji su obećali da će novoj školskoj knjižnici pokloniti hrvatske knjige te će nakon prestanka mjera za suzbijanje Covida nastaviti međusobne posjete. Ravnateljica boršfianske škole Helén Bedő spomenula je i tradicionalni izlet u prirodu s raznim zadacima u kojem su redovito sudjelovali i učenici iz Hrvatske.

Beta

**Ured Hrvatske državne samouprave**  
na temelju stavka 1. članka 45. Zakona o državnim  
službenicima br. CXCIX. iz 2011. godine objavljuje

**NATJEČAJ**

za radno mjesto

**poslovne tajnice/tajnika i referenta**

na neodređeno/puno radno vrijeme

**Mjesto obavljanja dužnosti:** 1089 Budapest, Bíró Lajos u. 24.

**Opis posla:** Obavlja i organizira sve administrativne uredske poslove. Preusmjerava telefonske pozive, preuzima i prenosi poruke, prima poštu, razvrstava je i vodi evidenciju.

Piše zapisnike i drugu dokumentaciju, sudjeluje u pripremi i izradi materijala za sjednice. Sudjeluje na priredbama HDS-a.

**Plaća i ostala davanja:**

Prema odredbama Zakona o državnim službenicima br. CXCIX. iz 2011. godine

**Uvjeti za podnošenje natječaja:**

- Mađarsko državljanstvo.
  - Dokaz o zdravstvenoj sposobnosti za obavljanje poslova.
  - Potvrda o nekažnjavanju.
  - Završena srednja škola/gimnazija.
  - Jezični ispit visokog stupnja iz hrvatskog jezika (C1).
  - 1-3 godine radnog iskustva na polju javne uprave.
  - Korištenje aplikacija MS Office na korisničkoj razini.
- Prednost: Visokoškolska sprema i vozačka dozvola B kategorije.

**Uz natječaj molimo priložiti sljedeće dokumente i potvrde:**

- Životopis na hrvatskom i mađarskom jeziku.
- Preslike traženih dokumenata.
- Potvrdu o nekažnjavanju koja nije starija od 30 dana.
- Izjavu o suglasnosti za korištenje i prosljeđivanje osobnih podataka kandidata u svrhu natječaja.

**Krajnji rok za prijavu:** 10. svibnja 2022. godine

Način podnošenja prijave:

Prijave se podnose poštanskim putem na adresu Ureda Hrvatske državne samouprave – Országos Horvát Önkormányzat Hivatala, 1089 Budapest, Bíró Lajos u. 24., s naznakom: 220/25-2022. Szervezési és titkársági referens ili osobno u sjedištu HDS-a (P-Č: 8:00-16:00, P: 8:00-14:00)

Mjesto i način službene objave natječaja:

[www.kozigallas.gov.hu](http://www.kozigallas.gov.hu), [www.horvatok.hu](http://www.horvatok.hu)

**U spomen**

**Marta Gergić  
(1949. – 2022.)**



Sve je duboko ražalostila vijest kako nas je 11. ožujka naglo napustila Marta Gergić. Marta je više od dvadeset godina bila aktivna članica Mješovitog pjevačkog zbora Hrvata grada Harkanja, a svojim veseljem i šalom bila je omiljena mnogima. Sveta misa na hrvatskom jeziku u harkanjskoj Rimokatoličkoj

crkvi, hodočašća, pjevanje u Đudu, programi u organizaciji Hrvatske samouprave Harkanja i Zbora nisu mogli bez nje. Bila je tu uvijek da pomogne i pojača našu hrvatsku nazočnost na spomenutim događanjima, noseći s ponosom i ponosno pokazujući svoje hrvatsko podrijetlo.

Marta Marija Horvat udana Gergić rodila se 5. kolovoza 1949. godine u Starinu. Osnovnu školu pohađala je u rodnom mjestu gdje je uz mađarski učila i hrvatski jezik, koji joj je bio materinski. Znala bi reći kako kada je počela ići u školu nije znala ni riječ mađarski. Nakon završetka osnovne škole zapošljava se u starinskoj poljoprivrednoj zadrugi u pogonu za konzerviranje povrća. 1966. godine udaje se za Starinčanina Mišu (Mihály) Gergića. U braku su dobili dva sina. Bila je ponosna na članstvo u Starinskom pjevačkom zboru i plesnom društvu s kojim su imali veliki uspjeh nastupivši 1972. godine za VII. Međunarodnoj smotri folkloru u Zagrebu. Obitelj se 1976. godine preselila iz Starina u Harkanj. Od samoga utemeljenja Mješovitog pjevačkog zbora harkanjskih Hrvata do smrti bila je aktivna članica Zbora. Do mirovine radila je kao domarica u harkanjskom odmaralištu Poljoprivredne zadruge Uszodi. Umrla je u pečuškoj bolnici 11. ožujka 2022. godine. Sahranjena je na harkanjskom groblju.

*Branka Pavić Blažetin*

**Turizam bez granica**

*Razvoj zajedničkih turističkih proizvoda Hrvatske i Mađarske*

Turistička zajednica Osječko–baranjske županije 29. ožujka 2022. godine u Kulturnom centra Osijek priredila je panel diskusiju u okviru projekta Manjine kao mostovi među zajednicama (INTERREG HUHR/1901/3.1.2/0092). Cilj susreta bio je razmotriti mogućnosti, važnost i potencijal razvoja turizma u prekograničnom području. I Osječko–baranjska županija i susjedna Županija Baranja u Mađarskoj kontinuirano rade na razvoju i jačanju kapaciteta kontinentalnog turizma, a time i privlačenja turista izvan matične države. Kako je jedan od osnovnih izazova za jačanje turističkog prometa između Mađarske i Hrvatske upravo jezična barijera, cilj je povećanje tijeka informacija između turističkih dionika i medija u Osječko–baranjskoj županiji i Baranjskoj

županiji, s naglaskom na promociji i informiranju o turističkim događanjima tijekom godine. Turistička zajednica Osječko–baranjske županije nositelj je projekta „Manjine kao mostovi među zajednicama“, koji je financiran kroz EU Interreg Program prekogranične suradnje Mađarska – Hrvatska 2014-2020. Hrvatska samouprava Pečuha, Kulturna četvrt Zsolnay i Demokratska zajednica Mađara Hrvatske. Panel diskusiji nazočio je i predsjednik Hrvatske samouprave Pečuha Stjepan Blažetin. Na temu panel diskusije raspravljali su Péter Bánkúti – Kulturna četvrt Zsolnay, Ivan Kelić – Katedra za marketing Ekonomskog fakulteta u Osijeku, Alexandra Páncél – Ivan Kristijan Majić – Kulturni centar Osijek.

*Branka Pavić Blažetin*

## VII. Kobasijada – izvrsne kobasice i salame

U školskoj blagovaonici Hrvatskoga vrtića, osnovne škole, gimnazije i učeničkoga doma Miroslava Krležu 7. travnja održano je ocjenjivanje uzoraka salama i kobasica koji su pristigli na VII. Hrvatsku državnu kobasijadu. Ona se održava 23. travnja u Sportskoj dvorani „Lauber Dezső“ u Pečuhu, a organiziraju je Kulturno-prosvjetni centar i odmarališta Hrvata u Mađarskoj te Hrvatska državna samouprava.

U ocjenjivanju uzoraka salama i kobasica organizatorima je pomogao ocjenjivački odbor koji čine Davorin Bockovac, Tamás Tóth, Szabolcs Szöllősi i Đuro Tarađija. Njima su uzorke prezentirali v. d. ravnateljice Kulturno-prosvjetnoga centra i odmarališta Hrvata u Mađarskoj Gabriella Kohuth Várhelyi, djelatnik Centra Damir Solga, voditelj Hrvatskoga kluba „August Šenoa“ Mišo Šarošac i djelatnik Kluba Gábor Sigečan. Ocjenjivački odbor ocijenio je kako su salame i kobasice koje su pristigle na natjecanje vrlo dobre kvalitete (što se vidi i po broju dodijeljenih bodova) te kako su salame bolje uspjele od kobasica.

Na natjecanje je prispjelo 77 uzoraka, od čega 35 uzoraka kobasica i 42 uzorka salama. Natjecanje je imalo i međunarodni karakter jer je osam uzoraka pristiglo iz Republike Hrvatske (Rušani, Sopje, Velika). Uzorke su tradicionalno dostavile skoro sve hrvatske regije u Mađarskoj (Baranja, Gradišće, Podravina, Zala...).

U sklopu priredbe VII. Hrvatske državne kobasijade nagradit će se najbolji proizvođači domaćih svinjskih poslastica u dvjema kategorijama: 1. kobasice, 2. salame (štifolder).



Ocjenjivački odbor imao je pune ruke posla

### BAJA-POŽEGA

Izaslanstvo grada Baje koje je predvodila savjetnica za međunarodne odnose i prekograničnu suradnju Rozália Preininger, a u čijem je sastavu bila i predsjednica Hrvatske samouprave Angela Šokac Marković, 11. ožujka povodom Dana grada boravilo je u posjetu prijateljskom gradu Požegi u Hrvatskoj. Predstavnici grada Baje sudjelovali su na svečanoj sjednici Gradskog vijeća Požege, nazočili dodjeli gradskih priznanja, predstavljajući nove gradske knjižnice, te sudjelovali u nevezanim razgovorima i jačanju veza. Na susretu s požeškim gradonačelnikom, predsjednikom Gradskog vijeća i rektorom sveučilišta razgovaralo se o daljnjoj suradnji dvaju gradova sličnoga gospodarskog profila. Složili su se da je poljoprivreda gospodarska grana koja uz povezivanje i podršku stručnih ustanova može postati područjem buduće suradnje.

### MOHAČ

Hrvatska samouprava grada Mohača poziva roditelje na upis budućih prvša u hrvatski odjel Mohačke regionalne osnovne škole Széchenyi. Kako je istaknula u pozivu, vrijedno je upisati hrvatski jezik, jer se za osam godina može steći zavidno znanje stranog jezika koji u regiji i neposrednom susjedstvu može ponuditi dobre izgleda za kasnije zapošljavanje. Prethodno jezično znanje nije preduvjet upisa jer se kreće od osnova, hrvatski se poučava 5 sati tjedno, uz tjedno 1 sat narodopisa. Nastava će se od jeseni odvijati u obnovljenoj školskoj zgradi i dobro opremljenim učionicima, prema suvremenim potrebama. Hrvatska samouprava prvša dariva rječnikom. Svake godine u Mohaču se organizira cjelotjedni hrvatski jezični kamp s dnevnim boravkom, a za učenike viših razreda postoji i mogućnost sudjelovanja u jednotjednom jezičnom kampu na hrvatskom Jadranu. Nadalje, organiziraju se i stručni i drugi izleti u Hrvatsku. U okviru sati narodopisa i tehnike učenici se upoznaju sa šokačkim vezovima, rezbarjenjem bušarskih maski i izradom drugih bušarskih rekvizita. Postoji i poučavanje glazbe, a održavaju se i razne obrtničke radionice u Šokačkoj kući te još mnogo toga.

### KERESTUR

Kulturni dom u Keresturu 13. travnja priredio je traženje uskrsnog blaga na dvorištu ustanove. Prema riječima voditeljice ustanove Erzsébet Kovács Deák, na dvorištu kulturnog doma bile su skrivene papirnate pisanice koje su djeca trebala potražiti. Nakon što su pronađene pisanice za nagradu je trebalo odrecitirati neku uskrsnu pjesmicu.

## POZIV UDRUGE HRVATA GRADA BUDIMPEŠTE

Udruga Hrvata grada Budimpešte i njezine okolice poziva stare članove da obnove svoje članstvo.

Obnova članstva uvjetovana je predajom obrasca i uplatom članarine. Ovaj put zbog nastale situacije rok je produljen do 30. travnja 2022., dok će se članarina ubuduće svake godine plaćati do 31. ožujka.

Istodobno POZIVAMO HRVATICE I HRVATE KOJI ŽIVE u Budimpešti i okolici i žele sudjelovati u životu Hrvatske zajednice da se učlane u Udrugu.

Uvjeti i način stjecanja članstva:

Budući član Udruge treba ispuniti obrazac koji može preuzeti od predsjednice Udruge

Eve Išpanović (ispanovityeva56@mail.com).

Za ostale informacije o članstvu obratite se predsjednici na telefonski broj 70/931-3001 ili adresu elektroničke pošte ispanovityeva56@gmail.com.